

5<sup>th</sup> December, 2005

## Latest News

- **Sex-trafficked victims in Glasgow to be offered refuge**
- **Countries Urged To Protect Victims Of Human Trafficking**
- **UNICEF to continue to energetically combat the crime of cross-border trafficking**
- **Yunnan Public Security Agencies rescue over 2,000 trafficked women and children over five years**

----

- 英国格拉斯哥市对六名被拐卖而从事性交易的受害者提供庇护
- 呼吁各国保护人口拐卖的受害者
- 联合国儿童基金会将大力支持广西打击跨国拐卖犯罪
- 云南公安机关五年解救两千余名被拐卖妇女和儿童

**Fifth High Level Group Meeting on Education For All**, Beijing, 27-30 November  
“**第五届全国教育高层会议暨中非教育部长论坛**”，2005年11月27—30日在北京

- **Global task force on child labour launched in Beijing**
- **Chinese official: effective int'l cooperation important to education for all**

## Announcement

- On December 3, 2005, the United States joined 94 other countries in becoming an official party to the **United Nations Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children**, also known as the Palermo Protocol.

---

- 2005年12月3日，美国正式加入了“**联合国关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书**”，该议定书也被称为巴勒莫议定书。美国是该议定书的第95个参加国

## Article in Brief

### **Sex-trafficked victims in Glasgow to be offered refuge**

Whole story: <http://www.sundayherald.com/52671>

November 6th, 2005, Sunday Herald

The Home Office has given Glasgow City Council special dispensation from usual immigration rules, even though the move contradicts current Home Office policy. Trafficking victims discovered during raids on brothels in Glasgow are to be offered 30 days "safe haven" in the city, this 30-day "reflection period" will offer them a chance to recover, receive medical assistance, legal guidance and counselling. Specialist teams including social workers, interpreters and housing officers have been created to offer assistance to foreign women who have been caught up in the sex trade. The 30-day reflection period is a core tenet of a recent Council of Europe directive on the trafficking of human beings, although the UK government has not signed up to the directive.

### **Countries Urged To Protect Victims Of Human Trafficking**

Whole story: <http://www.bernama.com.my/bernama/v3/news.php?id=163828>

November 7th, 2005, BERNAMA (Malaysia News Agency)

Sultan Azlan Shah of Perak who is the former Lord President of the Malaysia Federal Court, said nations needed to draw up comprehensive laws to stop the trafficking of women and children, and

humans as a whole, and at the same time protect the victims of this crime. "These laws must impose just punishment to the traffickers while the victims must be given adequate shelter...without these comprehensive laws, victims are made out as criminals," he said. Sultan Azlan Shah said many nations, including Malaysia, had not adopted a set of comprehensive laws to curb human trafficking and protecting the victims. At the same time, he said, bilateral and multilateral cooperation between countries was needed to eradicate this crime.

#### **UNICEF to continue to energetically combat the crime of cross-border trafficking**

Whole story: <http://www.chinanews.com.cn/news/2005/2005-11-26/8/657007.shtml>

November 26<sup>th</sup>, 2005, China News Network

A UNICEF expert recently stated that UNICEF must continue to energetically combat the crime of cross-border trafficking in Ningming County, in Guangxi. Illegal border crossings and illegal marriage and/or illegal labour migration and other forms of illegal activities in the border areas are gradually increasing. UNICEF will this year spend 110,000CNY on implementing activities of the 'Anti Cross-border Trafficking of Women and Children' project. The UNICEF expert was impressed with the use of 'Anti-trafficking' folk songs in the Zhuang language as a form of information dissemination in Ningming County.

#### **Yunnan Public Security Agencies rescue over 2,000 trafficked women and children over five years**

Whole story: [http://www.xinhuanet.com/chinanews/2005-11/22/content\\_5646288.htm](http://www.xinhuanet.com/chinanews/2005-11/22/content_5646288.htm)

November 22<sup>nd</sup>, 2005, Xinhua

During the Fourth Provincial Meeting on Women and Children in Yunnan, the Yunnan Public Security Agencies announced that in the course of combating the crime of trafficking of women and children that they had rescued over 2,000 trafficked women and children over the last five years. According to the Yunnan Provincial Police Department, across the province from 2001 until the present there have been over 1,794 cases of trafficking of women and children uncovered, 4,411 suspects apprehended, and 2,179 trafficked women and children rescued. According to incomplete statistics, from the beginning of this year the Provincial Public Security Agencies have smashed 187 cases of cross-border trafficking: there have been 256 suspects apprehended, which includes 42 from Vietnam, 5 from Lao, and 37 from Myanmar, and there have been 590 trafficked women and children rescued, including nationals from Vietnam, Lao, Myanmar, as well as China.

----

#### **英国格拉斯哥市对六名被拐卖而从事性交易的受害者提供庇护**

全文: <http://www.sundayherald.com/52671>

2005年11月6日, 周日先驱报

英国内务部已授予格拉斯哥市政府一项对普通移民条例的豁免, 尽管, 这项授权有违目前的内务部相关政策。该市对在格拉斯哥市的卖淫场所进行搜查时所发现的被拐卖者提供一个为期30天的“安全避难所”, 这个30天的“反省期”将为他们提供一个康复、获得医疗救助、法律指导与咨询的机会。社会救助工作者、翻译和内务部官员所组成的专家团队对在非法性交易中获救的外国妇女提供救助。为期30天的反省期是日前欧洲理事会针对打击人口拐卖的指导意见的一项核心内容, 然而英国还未签署这项指导意见。

#### **呼吁各国保护人口拐卖的受害者**

全文: <http://www.bernama.com.my/bernama/v3/news.php?id=163828>

2005年11月7日, 马来西亚国家通讯社 BERNAMA

马来西亚联邦法院贵族院长, 毗叻城的苏丹 Azlan Shah 说, 各国需要起草综合性的法律来阻止拐卖妇女儿童, 即拐卖人口, 同时保护这一罪行的受害者。他说: “这些法律应当对人口贩子施以公正的惩罚, 而对受害者必须提供足够的庇护。没有这些全面性的法律, 受害者就会被当作罪犯。” 苏丹 Azlan Shah 说, 包括马来西亚在内的许多国家没有采用一整套综合性的法律来遏制人口拐卖和保护受害者。与此同时, 要根除这一罪行就需要国家间的双边和多边合作。

#### **联合国儿童基金会将大力支持广西打击跨国拐卖犯罪**

全文: <http://www.chinanews.com.cn/news/2005/2005-11-26/8/657007.shtml>

2005年11月26日, 中国新闻网

联合国儿童基金会专家说, 联合国儿童基金会将继续大力支持广西宁明县打击跨国拐卖妇女儿童犯罪。边境地区非法入境、非法婚姻及非法务工等各种违法犯罪逐渐增多, 今年由联合国儿童基金会拨专项基金十一万元人民币, 在该县实施"反对跨国拐卖妇女儿童"项目活动。联合国儿童基金会专家对广西宁明县利用山歌进行"反拐"为内容的宣传活动的方式非常感兴趣, 认为山歌对唱这种壮族民众喜闻乐见的宣传形式, 容易让民众接受所宣传的内容。

#### 云南公安机关五年解救两千余名被拐卖妇女儿童

全文: [http://www.xinhuanet.com/chinanews/2005-11/22/content\\_5646288.htm](http://www.xinhuanet.com/chinanews/2005-11/22/content_5646288.htm)

2005年11月22日, 新华网

记者从第四次云南省妇女儿童工作会议上获悉, 云南省公安机关积极打击拐卖妇女儿童的犯罪行为, 五年解救两千余名被拐卖妇女儿童。据云南省公安厅介绍, 2001年以来全省公安机关共破获拐卖妇女儿童案件1794起, 抓获拐卖犯罪嫌疑人4411名, 解救被拐卖妇女儿童2179名。据不完全统计, 近年来全省公安机关侦破跨国拐卖妇女儿童案件187起; 抓获犯罪嫌疑人256名, 其中越南籍42名, 老挝籍5名, 缅甸籍37名; 解救越南籍、老挝籍、缅甸籍、中国籍被拐卖妇女儿童590名。

**Fifth High Level Group Meeting on Education For All**, Beijing, 27-30 November, 2005  
“**第五届全民教育高层会议暨中非教育部长论坛**”, 2005年11月27—30日在北京

#### Global task force on child labour launched in Beijing

November 29<sup>th</sup>, 2005, China Daily

[http://www.chinadaily.com.cn/english/doc/2005-11/29/content\\_498627.htm](http://www.chinadaily.com.cn/english/doc/2005-11/29/content_498627.htm)

#### Chinese official: effective int'l cooperation important to education for all

November 30<sup>th</sup>, 2005, People's Daily

[http://english.people.com.cn/200512/01/eng20051201\\_224745.html](http://english.people.com.cn/200512/01/eng20051201_224745.html)

### Announcement

- On December 3, 2005, the United States joined 94 other countries in becoming an official party to the **United Nations Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children**, also known as the Palermo Protocol.
- • 2005年12月3日, 美国正式加入了“**联合国关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书**”, 该议定书也被称为巴勒莫议定书, 美国是该议定书的第95个参加国

-----  
For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: [melissa.stewart@un.or.th](mailto:melissa.stewart@un.or.th)  
UNIAP Cambodia news digest: [Seda.Yan@undp.org](mailto:Seda.Yan@undp.org)  
UNIAP Lao news digest: [phadsada.chanthavong@undp.org](mailto:phadsada.chanthavong@undp.org)  
UNIAP Myanmar news digest: [ayhtut.uniapmm@undp.org](mailto:ayhtut.uniapmm@undp.org)  
UNIAP Thailand news digest: [orawan.raweekoon@un.or.th](mailto:orawan.raweekoon@un.or.th)  
UNIAP Vietnam news digest: [uniapvietnam@vnn.vn](mailto:uniapvietnam@vnn.vn)

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com). If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found on the China Children's Information Website: <http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP China Office  
Address: Room 1116, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,  
Beijing 100011, P.R. China  
Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671  
Fax: (+ 86 10) 6420 3115  
Email (general): [wan-uniap@sohu.com](mailto:wan-uniap@sohu.com)  
Email (news digest): [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
Website: [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

---

如您想预订, 请回邮件至 [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com), 注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息, 请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可在[中国儿童信息中心网站](http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm)上查阅:  
<http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP 中国办公室  
地址: 中国北京安定门外东后巷 28 号 1116 室  
邮编: 100011  
电话: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671  
传真: (+ 86 10) 6420 3115  
电子邮件 (办公室): [wan-uniap@sohu.com](mailto:wan-uniap@sohu.com)  
电子邮件 (新闻摘要): [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
项目网页: [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

-----